

Η

ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ

2^ο ΚΛΙΜΑΚΙΟ

Συνήλθε στην έδρα της, στις 19.05.2021 με την εξής σύνθεση:
Νικόλαος Σαββίδης Πρόεδρος, Ελισάβετ Αλαγιαλόγλου-Εισηγήτρια και
Κωνσταντίνος Κορομπέλης, Μέλη.

Για να εξετάσει την από 09.04.2021 Προδικαστική Προσφυγή με
Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) - Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών
(ΑΕΠΠ) 739/09.04.2021 της εταιρίας με την επωνυμία «...», νομίμως
εκπροσωπούμενης

Κατά του ...και της από 26.03.2021 απόφασης της Συγκλήτου του ...
(θέμα 13^ο της 22ας συνεδρίας με τηλεδιάσκεψη ακαδημαϊκού έτους 2020-2021),
όπως αυτή εκδόθηκε στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προκηρύχθηκε με την
με ΑΔΑΜ ... 2020-12-01 Διακήρυξη με αντικείμενο την «Προμήθεια
επιστημονικού εξοπλισμού για το ...».

Της παρεμβαίνουσας εταιρίας με την επωνυμία «...», νομίμως
εκπροσωπούμενης.

Η συζήτηση άρχισε, αφού άκουσε την Εισηγήτρια Ελισάβετ Αλαγιαλόγλου

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1. Επειδή, με την Προσφυγή της, η προσφεύγουσα επιδιώκει την
ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης κατά το μέρος που ανέδειξε
προσωρινή ανάδοχο για το Τμήμα 17 της σύμβασης την εταιρεία «...».

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

2. Επειδή, η παρεμβαίνουσα επιδιώκει με την Παρέμβασή της την απόρριψη της υπόψη Προσφυγής και ως εκ τούτου την διατήρηση της ισχύος της προσβαλλόμενης.

3. Επειδή, το Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών προκήρυξε με την με ΑΔΑΜ ... 2020-12-01 Διακήρυξη ηλεκτρονικό, ανοικτό διαγωνισμό άνω των ορίων, με αντικείμενο την επιλογή Αναδόχου για την «Προμήθεια Επιστημονικού Εξοπλισμού», συνολικού προϋπολογισμού 6.646.722,53 ευρώ χωρίς το Φ.Π.Α., με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής. Το αντικείμενο της διακήρυξης αποτελείται από 39 τμήματα, με δικαίωμα υποβολής προσφοράς είτε για κάθε τμήμα χωριστά, είτε για περισσότερα, είτε για το σύνολο των τμημάτων της διακήρυξης. Η προκήρυξη του διαγωνισμού απεστάλη με ηλεκτρονικά μέσα για δημοσίευση στην Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το δε πλήρες κείμενό της καταχωρήθηκε στο Κεντρικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων στις 30.11.2020 με ΑΔΑΜ ... και αναρτήθηκε στο Ε.Σ.Η.Δ.Η.Σ. Ειδικά, το Τμήμα 17 του δημοπρατούμενου αντικειμένου «ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΕΣ ΕΔΡΕΣ (units)» έλαβε α/α στο Σύστημα Εν προκειμένω, για το Τμήμα 17 υπέβαλαν προσφορά μόνον η προσφεύγουσα και η παρεμβαίνουσα, εκ των οποίων με την προσβαλλόμενη αναδείχθηκε προσωρινή ανάδοχος η παρεμβαίνουσα «...».

4. Επειδή, για την άσκηση της υπόψη Προσφυγής η προσφεύγουσα κατέθεσε και πλήρωσε, κατ' άρθρο 5 ΠΔ 39/2017 και 363 Ν. 4412/2016, το νόμιμο παράβολο, ήτοι ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., ποσού 3.427,42 ευρώ, ως τούτο αποδεικνύεται από το αποδεικτικό πληρωμής του, το οποίο παράβολο υπολογίζεται σε ποσοστό 0,5% επί της προϋπολογισθείσας αξίας (χωρίς ΦΠΑ) του Τμήματος 17 της δημοπρατούμενης σύμβασης.

5. Επειδή, ο επίδικος διαγωνισμός ενόψει του αντικειμένου του (προμήθεια) και της προϋπολογισθείσας δαπάνης του ύψους 6.646.722,53 €, χωρίς ΦΠΑ, ήτοι ανώτερης αξίας των 60.000 €, σύμφωνα με το άρθρο 345 παρ.1 του Ν.4412/2016, όπως και του χρόνου δημοσίευσής του, εμπίπτει στο

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

πεδίο εφαρμογής του Ν. 4412/2016 και στη δικαιοδοσία της Α.Ε.Π.Π., και συνεπώς παραδεκτώς κατά τούτο ασκείται η εν λόγω Προδικαστική Προσφυγή ενώπιον της Α.Ε.Π.Π.

6. Επειδή, η υπόψη Προσφυγή έχει κατατεθεί εμπροθέσμως δοθέντος ότι η προσβαλλόμενη αναρτήθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ στις 01.04.2021, οπότε και έλαβαν γνώση αυτής οι συμμετέχοντες, και η Προσφυγή ασκήθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στο ΕΣΗΔΗΣ στις 09.04.2021, ήτοι εντός της δεκαήμερης προθεσμίας του νόμου.

7. Επειδή, η προσφεύγουσα με πρόδηλο έννομο συμφέρον ασκεί την Προσφυγή της, σύμφωνα με τα άρθρα 360 και 367 του Ν. 4412/2016 και τα άρθρα 3 και 18 του Π.Δ. 39/2017, αιτούμενη την ακύρωση της ως άνω προσβαλλόμενης απόφασης κατά το μέρος που, αντί της δικής της προσφοράς, αναδείχθηκε προσωρινή ανάδοχος για το Τμήμα 17 η εταιρεία «...». Περαιτέρω, εν γένει παραδεκτώς και με προφανές έννομο συμφέρον παρεμβαίνει, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 362 παρ. 1 και 3 του Ν. 4412/2016 και του άρθρου 7 του Π.Δ.39/2017, η «...», η οποία κατέθεσε την από 21.04.2021 Παρέμβασή της στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, αφού η ίδια αναδείχθηκε προσωρινή ανάδοχος για το Τμήμα 17 της σύμβασης, η Παρέμβασή της δε, αυτή, τυγχάνει εμπρόθεσμη, καθόσον η υπό κρίση Προσφυγή κοινοποιήθηκε μέσω του συστήματος επικοινωνίας του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού στις 12.04.2021 και αυτή ασκήθηκε εντός της νόμιμης δεκαήμερης προθεσμίας, κατά τις προρρηθείσες διατάξεις. Περαιτέρω δε η παρεμβαίνουσα υπέβαλε το από 18.05.2021 Υπόμνημά της συμπληρωματικά προς τους ισχυρισμούς της Παρεμβάσεως.

8. Επειδή, παραδεκτώς και εμπροθέσμως, σύμφωνα με το άρθρο 365 του Ν. 4412/2016, ως έχει τροποποιηθεί και ισχύει με το άρθρο 43 παρ. 42 του Ν. 4605/2019 (ΦΕΚ Α΄ 52), η αναθέτουσα αρχή υπέβαλε στις 19.04.2021 τις απόψεις της επί της Προσφυγής, αιτούμενη την απόρριψη αυτής. Η δε

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

προσφεύγουσα με το από 13.05.2021 Υπόμνημά της αντικρούει τις απόψεις της αναθέτουσας αρχής ως αβάσιμες.

9. Επειδή, ειδικότερα, η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι εσφαλμένως έγινε αποδεκτή η τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας εταιρείας «...» διότι από την εξέταση της προσφοράς της διαπιστώνεται ότι δεν πληροί τις απαιτήσεις της διακήρυξης αναφορικά με τις εξής τεχνικές προδιαγραφές: α) την προδιαγραφή 2 : «Η οδοντιατρική μονάδα να λειτουργεί με χαμηλή ηλεκτρική τάση, να έχει CE και να πληροί το πρότυπο ISO 9001:2015, EN 46001 και τη λοιπή ισχύουσα νομοθεσία ιατρικών μηχανημάτων», β) την προδιαγραφή 9 : «η οποία αφορά την «Εργαλειοφόρο κεφαλή (ταμπλέτα)» της οδοντιατρικής και φέρει την απαίτηση «Να συνοδεύεται με τον παρακάτω εξοπλισμό:....Το κάθε σύστημα 4ways να συνοδεύεται με: κοπτικό εργαλείο αερότορ, με εσωτερικό spray, χωρίς φως και να συνδέεται σε ταχυσύνδεσμο τύπου Κανο..», γ) την προδιαγραφή 15, η οποία αφορά το «Πτυελοδοχείο» της οδοντιατρικής έδρας και φέρει την απαίτηση αυτό «Να απομακρύνεται, ώστε να μπορεί να πλησιάσει ο οδοντίατρος τον ασθενή από την αριστερή πλευρά», δ) την προδιαγραφή 22, η οποία αφορά τον «Προβολέας» της οδοντιατρικής έδρας και φέρει την απαίτηση αυτός «Να προσφέρει ψυχρό φωτισμό όσο πιο κοντά γίνεται στο φως της ημέρας (5000K-5500K) και συγκεντρωτικό», ε) την προδιαγραφή 35, η οποία αφορά τα «Πρόσθετα» της οδοντιατρικής έδρας και φέρει την απαίτηση «Να υπάρχει βαλβίδα αντεπιστροφής με επιπλέον διάκενο αέρος στο μπλοκ νερού ή στην γραμμή νερού του μηχανήματος, για την αποφυγή μετάβασης μολυσμένου ύδατος, διαμέσου της γραμμής νερού προς το δημόσιο δίκτυο νερού σε ενδεχόμενη διακοπή νερού (backflowprevention)», στ) την προδιαγραφή 45, η οποία αφορά τα «Πρόσθετα» της οδοντιατρικής έδρας και φέρει την απαίτηση «Όλα τα υλικά να συνοδεύονται από πιστοποίηση ευρωπαϊκής ένωσης (CE) και πιστοποίηση κατά ISO».

10. Επειδή, συγκεκριμένα, με τον πρώτο λόγο προσφυγής, η προσφεύγουσα ισχυρίζεται ότι προς πλήρωση της τεχνικής προδιαγραφής με αύξοντα αριθμό «2», η οποία αφορά «Γενικά» την οδοντιατρική έδρα και φέρει

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

την απαίτηση «Η οδοντιατρική μονάδα να λειτουργεί με χαμηλή ηλεκτρική τάση, να έχει CE και να πληροί το πρότυπο ISO 9001:2015, EN 46001 και τη λοιπή ισχύουσα νομοθεσία ιατρικών μηχανημάτων», η ...συμπλήρωσε τη στήλη «Παραπομπή/Τεκμηρίωση» του φύλλου συμμόρφωσης ως εξής: «EC CERTIFICATE No 1498/MDD & ISO13485». Ειδικότερα, υπέβαλε προς τεκμηρίωση πλήρωσης της τεχνικής προδιαγραφής με αύξοντα αριθμό «2», το αρχείο το EC CERTIFICATE No 1498/MDD σε δύο μέρη (EC_CERTIFICATE_A και EC_CERTIFICATE_B) και το αρχείο ISO 13485:2016. Όμως, τα αρχεία αυτά αφενός είναι στην αγγλική γλώσσα και δεν συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική, κατά παράβαση των όρων 2.4.6 περ. θ) και 2.1.4. της διακήρυξης και της παραγράφου 4 του άρθρου 92 του ν.4412/2016. Επίσης, ουδέν εξ αυτών αφορά το πρότυπο ISO 9001:2015 όπως και το πρότυπο EN 46001, κατά παράβαση των ουσιαστών όρων 2.4.6 περ. θ) της διακήρυξης. Αναφορικά με τον πρώτο λόγο προσφυγής, η αναθέτουσα αρχή με τις απόψεις της υποστηρίζει ότι η εταιρεία η ... προσκόμισε, προς απόδειξη της δηλωθείσας στο Φύλλο Συμμόρφωσης πλήρωσης της συγκεκριμένης τεχνικής προδιαγραφής με αύξοντα αριθμό 2, τα ανωτέρω δύο πιστοποιητικά που βεβαιώνουν την ύπαρξη αυτών στα οποία στηρίχτηκε το σχετικό πρακτικό της επιτροπής διαγωνισμού και εγκρίθηκε εν συνεχεία αυτό από την απόφαση της αναθέτουσας. Από τα εν λόγω πιστοποιητικά συνάγεται ευχερώς η πλήρωση της απαίτησης των συγκεκριμένων χαρακτηριστικών, καίτοι υπεβλήθησαν αυτά στην αγγλική γλώσσα καθώς αφενός το λεκτικό μέρος τους είναι ιδιαίτερα περιορισμένο και αφετέρου συνίσταται σε τεχνικές συντομογραφίες συνήθειες στην οικεία αγορά, η δε μετάφραση αυτών δεν παρίσταται ως αναγκαία για την αξιολόγηση της προσφοράς από κάποιον σχετικής ειδικότητας. Συνίσταται ειδικά σε σύντομη περιγραφή κάποιων επιδόσεων και τιμών εκφρασμένη σε μονάδες μέτρησης, οι οποίες ομοίως κατά κανόνα και σύμφωνα με την κοινή πείρα χρησιμοποιούνται συνήθως στην ξενόγλωσση εκδοχή τους και μόνες τους δύνανται να καταστήσουν κατανοητό το ξενόγλωσσο κείμενο. Σχετικά με το πρότυπο EN 46001, η αναθέτουσα αρχή υποστηρίζει ότι αυτό έχει καταργηθεί πλέον εδώ και πολλά χρόνια και έχει αντικατασταθεί από το EN 13485 το οποίο

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

και η ανωτέρω εταιρεία έχει καταθέσει. Συνεπώς το νεότερο EN 13485 το οποίο αντικαθιστά το παλαιότερο EN 46001 υπερκαλύπτει την συγκεκριμένη απαίτηση της διακήρυξης. Τους ισχυρισμούς της προσφεύγουσας αντικρούει εξίσου ως αβάσιμους και η παρεμβαίνουσα υποστηρίζοντας ότι, κατά τα οριζόμενα στις διατάξεις των άρθρων 92 παρ. 4, 80 παρ. 10 και 103 παρ. 1 του ν. 4412/2016 σε συνδυασμό με τον όρο 3.2. της διακήρυξης, ο προσωρινός ανάδοχος έχει υποχρέωση να προσκομίσει τα αποδεικτικά στοιχεία της προσφοράς του και τυχόν μεταφράσεις αυτών κατά το στάδιο της κατακύρωσης, ήτοι σε μεταγενέστερο στάδιο από αυτό της υποβολής της προσφοράς του. Κατά την παρεμβαίνουσα, ως έχει γίνει δεκτό από την νομολογία, τα έγγραφα και στοιχεία που περιλαμβάνονται στην προσφορά των διαγωνιζομένων καθώς και οι υπεύθυνες δηλώσεις μπορούν να συντάσσονται είτε στην ελληνική είτε στην αγγλική γλώσσα ενώ μετάφραση αυτών απαιτείται κατά το στάδιο της κατακύρωσης (Ολ ΣτΕ 1819/2020). Ως εκ τούτου, δοθέντος ότι τα ξενόγλωσσα πιστοποιητικά που αφορούν στα αποδεικτικά πιστοποίησης ποιότητας (CE, ISO) αποτελούν αποδεικτικά έγγραφα και όχι ενημερωτικά-τεχνικά φυλλάδια, οι μεταφράσεις αυτών δέον να προσκομίζονται μόνον κατά το στάδιο κατακύρωσης. Περαιτέρω, η παρεμβαίνουσα υποστηρίζει ότι εντός του φακέλου προσφοράς της έχει συνυποβάλλει το ISO 9001:2015, το οποίο, κατά τα ανωτέρω, δεν είχε υποχρέωση να υποβάλλει μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα. Ως προς το πρότυπο EN 46001, η παρεμβαίνουσα υποστηρίζει αφενός μεν ότι η προσφεύγουσα στερείται εννόμου συμφέροντος να προβάλλει την πλημμέλεια αυτή, διότι, ούτε από την δική της τεχνική προσφορά αποδεικνύεται η τεκμηρίωση της επίμαχης προδιαγραφής, αφετέρου δε ότι το συγκεκριμένο πρότυπο έχει καταργηθεί και έχει αντικατασταθεί από το νεότερο EN 13485, το οποίο επισυνάπτει στην προσφορά της. Τέλος, η προσφεύγουσα με το υπόμνημά της υπογραμμίζει ότι εν προκειμένω τίθεται ζήτημα ελέγχου των δικαιολογητικών εκείνων που αφορούν στο περιεχόμενο της τεχνικής προσφοράς των διαγωνιζομένων, ότι οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία κατά την διακήρυξη πρέπει να συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα και

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

ότι τα ζητούμενα με τις προδιαγραφές με α/α 2 και 46 αποδεικτικά συνιστούν πιστοποιητικά και όχι ενημερωτικά ή τεχνικά φυλλάδια με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο.

11. Επειδή, με τους όρους της υπόψη διακήρυξης, η οποία συνιστά το κανονιστικό πλαίσιο της διαγωνιστικής διαδικασίας, προβλέπονται τα εξής : Στην παράγραφο 2.1.4 με τίτλο «Γλώσσα» ορίζεται ότι : *«Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα. Τυχόν ενστάσεις ή προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α΄188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α΄188).Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο (εάν αυτά απαιτούνται), μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Κάθε μορφής επικοινωνία με την αναθέτουσα αρχή, καθώς και μεταξύ αυτής και του αναδόχου, θα γίνονται υποχρεωτικά στην ελληνική γλώσσα».* Εν συνεχεία, σε σχέση με το περιεχόμενο του φακέλου τεχνικής προσφοράς στην παράγραφο 2.4.3.2. της διακήρυξης ορίζεται ότι : *«Ο φάκελος της Τεχνικής Προσφοράς, επί ποινή αποκλεισμού, περιλαμβάνει το Φύλλο*

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

Συμμόρφωσης που επισυνάπτεται, το οποίο οι οικονομικοί φορείς συμπληρώνουν σύμφωνα με τις οδηγίες που το συνοδεύουν και το υποβάλλουν σε μορφή .pdf αρχείου ψηφιακά υπογεγραμμένου. Το παραπάνω φύλλο συμμόρφωσης πρέπει να συνοδεύεται από τεχνικά εγχειρίδια των προσφερόμενων ειδών, στα οποία να σημειώνεται στη σχετική σελίδα και παράγραφο ή πίνακα, ο αντίστοιχος Α/Α του Φύλλου Συμμόρφωσης, στο δε φύλλο συμμόρφωσης και στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ/ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ» θα πρέπει να υπάρχει η αντίστοιχη παραπομπή σε συγκεκριμένες σελίδες και παραγράφους ή πίνακες, των επισυναπτόμενων τεχνικών εγχειριδίων» και τέλος, στο υπόδειγμα του Φύλλου Συμμόρφωσης και στην πρώτη σελίδα αυτού όπου τίθενται οι οδηγίες συμπλήρωσής του, προβλέπεται ότι : «• Στη στήλη «ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ/ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ» θα πρέπει να υπάρχει η αντίστοιχη παραπομπή σε συγκεκριμένες σελίδες και παραγράφους ή πίνακες, των επισυναπτόμενων τεχνικών εγχειριδίων , στα δε αυτά τεχνικά εγχειρίδια σημειώνεται στη σχετική σελίδα και παράγραφο ή πίνακα, ο αντίστοιχος Α/Α της Τεχνικής Προδιαγραφής-Απαιτήσης του Φύλλου Συμμόρφωσης».

12. Επειδή, ως κατά πάγια νομολογία γίνεται δεκτό, η Διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει τον διαγωνισμό και δεσμεύει, τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΣΤΕ 3703/2010, 53/2011, ΕΣ Πράξεις Τμήματος VI 78/2007, 19/2005, 31/2003 κλπ), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Η δε παράβαση ουσιωδών διατάξεων της Διακήρυξης οδηγεί σε ακυρότητα των αποφάσεων της αναθέτουσας αρχής, με τις οποίες εγκρίνονται οι επιμέρους φάσεις της διαδικασίας, καθώς και το αποτέλεσμα του διαγωνισμού (ΣΤΕ 2772/1986, 3670/1992, 2137/1993 κλπ). Αντιστοίχως, η παράβαση τέτοιων διατάξεων της Διακήρυξης από τους διαγωνιζόμενους, καθιστά απαράδεκτες τις υποβληθείσες προσφορές τους. Άλλωστε, η αρχή της δεσμευτικότητας της Διακήρυξης κατοχυρώνεται και στο ενωσιακό δίκαιο, αφού κάθε απόκλιση από τους όρους αυτής, αποτελεί παραβίαση της αρχής της ισότητας των διαγωνιζομένων (ΔΕΕ, Απόφαση της 18.10.2001, Υπόθεση C-

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

19/00 Siac Construction Ltd, σκέψεις 34 και 44, ΔΕΕ, Απόφαση της 25.04.1996, Υπόθεση C-87/94, Επιτροπή κατά Βελγίου, σκέψη 54 κλπ).

13. Επειδή, άλλωστε, η διαδικασία διενέργειας δημοσίων διαγωνισμών διέπεται από την αρχή της τυπικότητας (ΣΤΕ 2889/2011, 4343/2005 κ.ά. βλ. και Ε.Α. 228/2013, 111/2006, 597/2007), η οποία εξυπηρετεί τις ανάγκες της διαφάνειας, της αποφυγής του κινδύνου αλλοίωσης των προσφορών και της ευχερούς εξέτασης και αξιολόγησής τους (Δ. Ράικος, Δίκαιο Δημοσίων Συμβάσεων, Β΄ Έκδοση, Εκδόσεις ΣΑΚΚΟΥΛΑ, 2017, σελ. 195 επ.). Σύμφωνα, δε, με την εν λόγω αρχή, δεν επιτρέπεται να τεθούν εκποδών διατάξεις της διακήρυξης, οι οποίες θεσπίζουν υποχρέωση υποβολής με την προσφορά ορισμένων στοιχείων που απαιτούνται επί ποινή αποκλεισμού από τον διαγωνισμό. Ο όλος μηχανισμός υποβολής και ελέγχου των δικαιολογητικών συμμετοχής διέπεται από την ως άνω αρχή της τυπικότητας, δηλαδή της διαφανούς και αυστηρής διαδικασίας του διαγωνισμού, κατά την οποία η νομιμότητα συμμετοχής προϋποθέτει την εκπλήρωση τυπικών προϋποθέσεων, οι οποίες πρέπει να συντρέχουν, καθώς επίσης και να αποδεικνύονται κατά τον χρόνο και εντός των αποκλειστικών προθεσμιών που ορίζονται στην Διακήρυξη.

14. Επειδή, κατόπιν εξέτασης του φακέλου τεχνικής προσφοράς της παρεμβαίνουσας «...» προκύπτει ότι, προς συμμόρφωση με την προδιαγραφή 2 : «Η οδοντιατρική μονάδα να λειτουργεί με χαμηλή ηλεκτρική τάση, να έχει CE και να πληροί το πρότυπο ISO 9001:2015, EN 46001 και τη λοιπή ισχύουσα νομοθεσία ιατρικών μηχανημάτων», η εταιρεία «...» δήλωσε ότι πληροί αυτήν και παρέπεμψε στα έγγραφα της προσφοράς της : «EC CERTIFICATE No 1498/MDD & ISO13485». Συγκεκριμένα, επισύναψε εντός του φακέλου τεχνικής προσφοράς τα αρχεία «Πιστοποιητικό CE Έδρας Α» και «Πιστοποιητικό CE Έδρας Β», τα οποία αφορούν στο EC CERTIFICATE No 1498/MDD, την πιστοποίησή της κατά το ISO 9001:2015 και την πιστοποίησή της κατά το ISO 13485. Συνεπώς, αναφορικά με την πιστοποίηση κατά το ISO 9001:2015, αβασίμως ισχυρίζεται η προσφεύγουσα ότι αυτή δεν πληρούνται,

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

διότι, το σχετικό αποδεικτικό έγγραφο της πιστοποίησης ISO 9001:2015 εμπεριέχεται εντός του φακέλου τεχνικής προσφοράς της εταιρείας «...», μόνον δε το γεγονός ότι δεν παραπέμπει ρητώς σε αυτό στο οικείο πεδίο του πίνακα συμμόρφωσης δεν αρκεί για την απόρριψη της προσφοράς της, καθότι η έλλειψη τούτη θεραπεύεται από το ίδιο το περιεχόμενο του φακέλου τεχνικής προσφοράς. Εξίσου ως αβάσιμος απορρίπτεται ο ισχυρισμός ότι δεν αποδεικνύεται η συμμόρφωση με το πρότυπο EN 46001, διότι, για την πλήρωση της απαίτησης αυτής η παρεμβαίνουσα παραπέμπει στο νεότερο πρότυπο ISO 13485, το οποίο ως ισχυρίζεται η ίδια και η αναθέτουσα αρχή, έχει αντικαταστήσει το καταργηθέν πρότυπο EN 46001. Άλλωστε, σε απάντηση του από 21.12.2020 ερωτήματος της προσφεύγουσας, η αναθέτουσα αρχή διευκρίνισε με το από 23.12.2020 έγγραφό της σχετικά με το πρότυπο EN 46001 τα εξής : *«Επίσης ζητάμε EN46001 [EN46001 Καθορίζει τις απαιτήσεις συστήματος ποιότητας για το σχεδιασμό / ανάπτυξη, την παραγωγή και, όπου απαιτείται, την εγκατάσταση και συντήρηση ιατρικών συσκευών]. Αυτό που ζητάμε είναι η έδρα να πληρεί την ισχύουσα νομοθεσία ιατρικών μηχανημάτων. Αν πληρεί κάποιο νεότερο standard θα πρέπει αυτό να αναφερθεί στην υποβαλλόμενη προσφορά»*, αναγνωρίζοντας συνεπώς την δυνατότητα απόδειξης της επίμαχης απαίτησης με νεότερο πρότυπο, όπως το πρότυπο ISO 13485, το οποίο αφορά στην ανάπτυξη και διαχείριση Συστήματος Διαχείρισης Ποιότητας με «Πεδίο εφαρμογής : Εμπορία, διακίνηση, εγκατάσταση και τεχνική υποστήριξη οδοντιατρικών μηχανημάτων». Παρόλα αυτά, αναφορικά με την πλήρωση της απαίτησης η οδοντιατρική μονάδα να διαθέτει πιστοποίηση CE, ως ορθώς ισχυρίζεται η προσφεύγουσα, τα έγγραφα που συμπεριέλαβε η εταιρεία «...» στα αρχεία «Πιστοποιητικό CE Έδρας Α» και «Πιστοποιητικό CE Έδρας Β» της προσφοράς της έχουν συνταχθεί στην αγγλική γλώσσα, χωρίς μετάφραση στην ελληνική, και τούτο κατά παράβαση των ρητώς οριζόμενων στην παράγραφο 2.4.1. της διακήρυξης. Ειδικότερα, κατά την σαφή απαίτηση του όρου 2.1.4. της διακήρυξης, όλα τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα του φακέλου προσφοράς πρέπει να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα, επικυρωμένη από αρμόδιο κατά νόμο

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

πρόσωπο, εξαιρουμένων μόνον των ενημερωτικών και τεχνικών φυλλαδίων και εντύπων με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, τα οποία μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα. Δοθέντος δε ότι κατά κοινή παραδοχή οι πιστοποιήσεις κατά τα πρότυπα διασφάλισης ποιότητας, όπως εν προκειμένω η πιστοποίηση κατά CE, συνιστούν ιδιωτικά έγγραφα με μη ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, το οποίο ουδόλως αμφισβητεί η παρεμβαίνουσα, θα έπρεπε, κατ'εφαρμογή του ως άνω όρου της διακήρυξης και τηρουμένης της αρχής της τυπικότητας που διέπει κάθε διαγωνιστική διαδικασία, οι έγγραφα που εμπεριέχονται στα αρχεία «Πιστοποιητικό CE Έδρας Α» και «Πιστοποιητικό CE Έδρας Β» να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, νομίμως επικυρωμένη. Ο δε ισχυρισμός της παρεμβαίνουσας ότι τα επίμαχα έγγραφα οφείλει να καταθέσει μεταφρασμένα μόνον κατά το στάδιο της κατακύρωσης απορρίπτεται ως αβάσιμος καθότι, ως προκύπτει από τα οριζόμενα στην παράγραφο 2.4.3.2 της διακήρυξης σε συνδυασμό με το Φύλλο Συμμόρφωσης, όλα τα έγγραφα που υποβάλλονται προς τεκμηρίωση των ζητούμενων τεχνικών προδιαγραφών, και στα οποία παραπέμπει ο διαγωνιζόμενος με το Φύλλο Συμμόρφωσης, συνιστούν στοιχεία του φακέλου τεχνικής προσφοράς και ως εκ τούτου υποβάλλονται με αυτήν, τηρουμένων των διατυπώσεων της διακήρυξης σχετικά με τον τρόπο υποβολής τους. Εξάλλου, εντός του φακέλου δικαιολογητικών κατακύρωσης δέον να υποβάλλονται τα έγγραφα που τεκμηριώνουν τη μη συνδρομή των λόγων αποκλεισμού και την πλήρωση των απαιτήσεων ποιοτικής επιλογής στο πρόσωπο των διαγωνιζομένων, όχι όμως τα έγγραφα που αποδεικνύουν την πλήρωση των τεχνικών προδιαγραφών, τα οποία συνιστούν μέρος του φακέλου τεχνικής προσφοράς. Εξίσου ως αβάσιμος απορρίπτεται ο ισχυρισμός της παρεμβαίνουσας ότι και κατά την κρίση της Ολομ ΣτΕ 1819/2020, τα έγγραφα και στοιχεία που περιλαμβάνονται στην προσφορά των διαγωνιζομένων μπορούν να συντάσσονται είτε στην ελληνική, είτε στην αγγλική γλώσσα, διότι, η κρίση τούτη αφορούσε διαγωνιστική διαδικασία όπου ίσχυαν διαφορετικοί όροι, συγκεκριμένα δε η δυνατότητα τούτη είχε αναγνωρισθεί κατά τα εκεί ισχύοντα από την ίδια την αναθέτουσα αρχή με σχετική διευκρίνιση επί του επίμαχου όρου, συνθήκη που δεν συντρέχει εν

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

προκειμένω. Ως εκ τούτου, ένεκα της πλημμέλειας τούτης η προσφορά της προσωρινής αναδόχου «...» θα έπρεπε να απορριφθεί, γενομένου δεκτού του οικείου ισχυρισμού της προσφεύγουσας.

15. Επειδή, με τον δεύτερο λόγο προσφυγής, η προσφεύγουσα επικαλείται ομοίως ότι αποδεικνύεται πλημμελώς και η προδιαγραφή 45, η οποία αφορά τα «Πρόσθετα» της οδοντιατρικής έδρας και φέρει την απαίτηση «Όλα τα υλικά να συνοδεύονται από πιστοποίηση ευρωπαϊκής ένωσης (CE) και πιστοποίηση κατά ISO», διότι τα αρχεία EC_CERTIFICATE_A και EC_CERTIFICATE_B, στα οποία εξίσου παραπέμπει, δεν έχουν υποβληθεί μεταφρασμένα στην ελληνική γλώσσα Τον ισχυρισμό αυτόν αντικρούει τόσο η αναθέτουσα αρχή όσο και η παρεμβαίνουσα, προβάλλοντας τα επιχειρήματα που αναλόγως εκτίθενται και για την προδιαγραφή με α/α 2 στη σκέψη 10 της παρούσας, τα οποία η προσφεύγουσα με το υπόμνημά της αντικρούει ως αβάσιμα. Εν προκειμένω, προς συμμόρφωση με την προδιαγραφή 45 : «Όλα τα υλικά να συνοδεύονται από πιστοποίηση ευρωπαϊκής ένωσης (CE) και πιστοποίηση κατά ISO», η εταιρεία «...» δήλωσε ότι πληροί αυτήν και παρέπεμψε και για την περίπτωση αυτή στα έγγραφα της προσφοράς της : «EC CERTIFICATE No 1498/MDD & ISO13485», συγκεκριμένα δε επισύναψε εντός του φακέλου τεχνικής προσφοράς τα αρχεία «Πιστοποιητικό CE Έδρας Α» και «Πιστοποιητικό CE Έδρας Β», τα οποία αφορούν στο EC CERTIFICATE No 1498/MDD, την πιστοποίησή της κατά το ISO 9001:2015 και την πιστοποίησή της κατά το ISO 13485. Όμως, κατά τα ήδη γενόμενα δεκτά στην σκέψη 14 της παρούσας, η εταιρεία «...» μη νομίμως υπέβαλε τα έγγραφα που αφορούν στην πιστοποίηση CE μόνον στην αγγλική γλώσσα, χωρίς μετάφρασή τους στην ελληνική, ως τούτο ρητώς ορίζεται με τον όρο της παραγράφου 2.1.4. της διακήρυξης, γενομένου δεκτού του οικείου λόγου προσφυγής. Δοθέντος δε ότι εκ των γενομένων δεκτών στις σκέψεις 14-15 της παρούσας θεμελιώνεται αυτοτελώς η απόρριψη της προσφοράς της εταιρείας «...» παρέλκει ως αλυσιτελής η εξέταση των λοιπών λόγων προσφυγής σε βάρος της τελευταίας

Αριθμός απόφασης: 1036 / 2021

(πρβλ. ΣτΕ ΕΑ 274/2018, 344/2017, ΔΕφΠειρ. Ν95/2020 ΔΕφΑθ. 279/2019, ΔΕφΘεσ/νικης 83/2019).

16. Επειδή, ως εκ τούτου, η υπόψη Προσφυγή πρέπει να γίνει δεκτή και να απορριφθεί η οικεία Παρέμβαση.

17. Επειδή, σε συνέχεια της προηγούμενης σκέψης, το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα, ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., ποσού 3.427,42, πρέπει να της επιστραφεί.

Για τους λόγους αυτούς

Δέχεται την Προσφυγή.

Απορρίπτει την Παρέμβαση.

Ακυρώνει την προσβαλλόμενη απόφαση, κατά το μέρος που ανέδειξε προσωρινή ανάδοχο για το Τμήμα 17 την εταιρεία «...», σύμφωνα με το σκεπτικό της παρούσας.

Ορίζει την επιστροφή στην προσφεύγουσα του παραβόλου ποσού 3.427,42 ευρώ.

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στις 19 Μαΐου 2021 και εκδόθηκε στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη στις 8 Ιουνίου 2021.

Ο Πρόεδρος

Νικόλαος Σαββίδης

Ο Γραμματέας

Μιχαήλ Σοφινός